

Mühlenrad für Mühlensauna

Mill Wheel for Mill-Sauna

водяной мельницы для сауны-мельницы



- (D) Montage- und Gebrauchsanweisung**
- (GB) Assembly and operating instruction**
- (RU) Руководство по монтажу и эксплуатации**



Deutsch	3
English.....	19
Русский.....	35

Deutsch


Inhalt

Wichtige Hinweise	4
Montage	5
Mühle ausrichten	5
Mühlenrad montieren	5
Kaskade montieren	6
Wasserbehälter montieren	6
Festwasseranschluss herstellen	7
Verbindung Festwasseranschluss - Wasserbehälter herstellen	7
Festwasseranschluss mit bauseitigem Wassernetz verbinden	8
Montage und Anschluss der Steuereinheit	9
Allgemeine Sicherheitsbestimmungen	10
Montageanleitung für den Fernbedienungs-Taster (optional Art. Nr. 94.4087)	11
Wandbefestigung	11
Elektrischer Anschluss des Tasters	12
Inbetriebnahme	13
Wartung	14
Nachspannen des Zahnriemens	14
Abmessungen	15
Montage	
Kaskade und Wasserrinne für Goliath	16
Service Adresse:	17
Recycling	17
Gewährleistung	17
Allgemeine Servicebedingungen (ASB)	18

Sehr geehrter Kunde

Das Mühlenrad und das Saunaheizgerät bilden als Einheit die Mühlensauna

Sie haben ein hochwertiges technisches Gerät erworben, welches nach den aktuellen europäischen Sicherheitsnormen konstruiert und nach der Qualitätsnorm EN DIN ISO 9001 gefertigt wurde.

Zu Ihrer Information ist diese ausführliche Montage- und Bedienungsanleitung erstellt worden. Beachten Sie insbesondere die mit  gekennzeichneten **wichtigen Hinweise** und die Angaben zum elektrischen Anschluss.

Überprüfen Sie zunächst, ob das Gerät unbeschädigt und vollständig bei Ihnen angekommen ist. Transportschäden reklamieren Sie umgehend bei der anliefernden Spedition oder wenden Sie sich an die Firma, die Sie beliefert hat.

Zum Lieferumfang gehören:

- der Ständer mit der Säule
- das Mühlenrad
- der Wasserbehälter
- die Kaskade
- die Steuereinheit
- Zubehörbeutel

Wichtige Hinweise

Bei unsachgemäßer Montage und Nutzung besteht Brandgefahr! Lesen Sie diese Montageanleitung sorgfältig durch. Beachten Sie besonders die Maßangaben und die nachfolgenden Hinweise.

- Das Mühlenrad darf nur in Verbindung mit dem Saunaheizgerät 34GM 18, 27 oder 36 kW und der dazugehörigen Saunasteuerung verwendet werden.
- Das Gerät ist für eine Anschlußspannung von 230 V AC vorgesehen.
- Die Montage und der Anschluß des Gerätes und anderer elektrischer Betriebsmittel dürfen nur durch einen Fachmann erfolgen. Hierbei sind besonders die notwendigen Schutzmaßnahmen nach VDE 0100v. § 49 DA/6 und VDE 0100 Teil 703/2006-2 zu beachten.
- **Die Mühlensauna wird über einen Schuko-Stecker mit dem Stromnetz verbunden.** Alle Anschlussleitungen, die im inneren der Kabine verlegt werden, müssen für eine Umgebungstemperatur von mindestens 140° C geeignet sein. Zweckmäßig ist eine Silikonleitung. Werden als Anschlussleitung einadrige Leitungen verwendet, müssen diese durch ein biegsames Metallrohr geschützt werden.
- **Achten Sie darauf, dass sich der Startknopf außerhalb der Kabine befindet.**



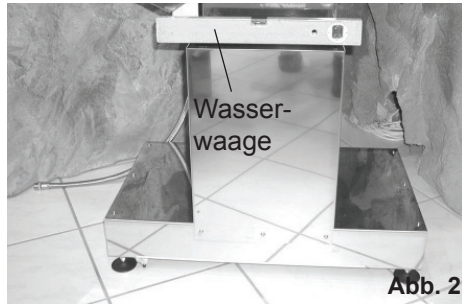
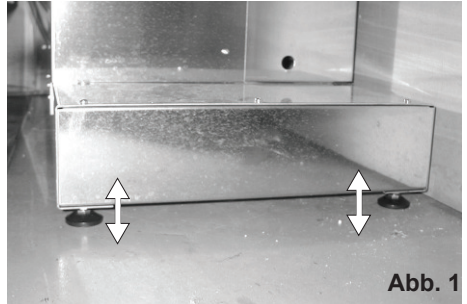
Vor der Montage der einzelnen Komponenten müssen alle Schutzfolien restlos entfernt werden.

Montage

Mühle ausrichten

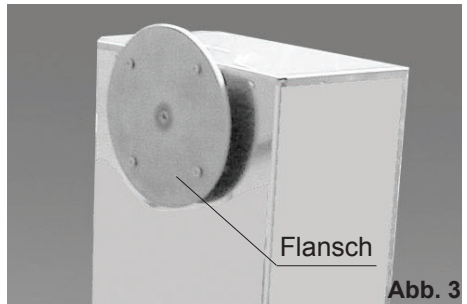
Bringen Sie den Ständer mit der Säule an den vorgesehenen Ort und richten Sie sie mittels der Tellerfüße waagrecht aus.

Als Hilfe dient eine Wasserwaage.



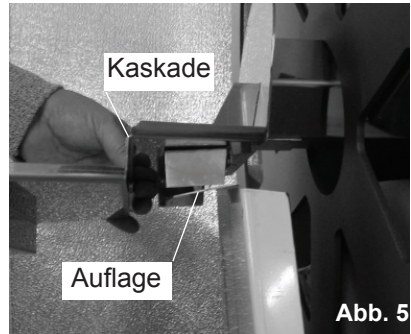
Mühlenrad montieren


Das Mühlenrad auf den Flansch stecken und mit den 4 Senkkopfschrauben (M 6x16) befestigen.

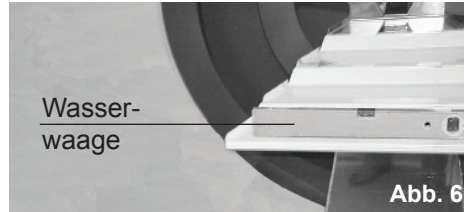


Kaskade montieren

Die Kaskade wird auf die Auflage aufgesteckt.



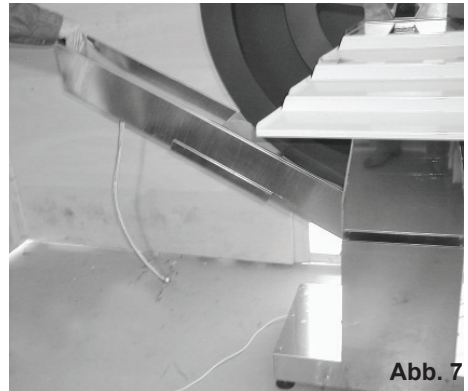
 Die Kaskade muss waagrecht auf der Einlaufrinne des Ofens aufliegen.
Als Hilfe dient eine Wasserwaage.



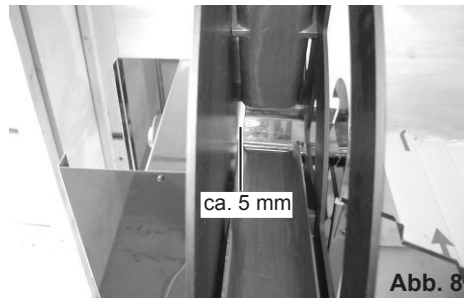
Wasserbehälter montieren

Wasserbehälter seitlich einsetzen.

Hinweis: Schaufelstellung beachten.



Berührungsfreier Lauf zwischen Kaskaden-Einlaufrinne und Mühlenrad muss gewährleistet sein (ca. 5 mm Spiel).



Durch die Höhenverstellung (Langlöcher) ist die Kaskade optimal einzustellen, d.h. max. Menge

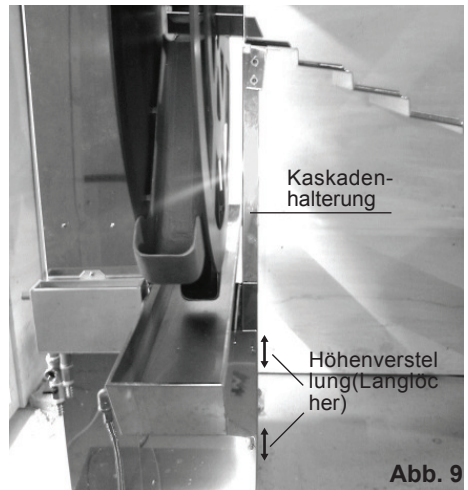


Abb. 9

Festwasseranschluss herstellen



Wichtige Hinweise:

Die Vorschriften der EN 1717 bzw. der DIN 1988 Teil 4 sind zu beachten. Es sind geeignete Maßnahmen zu treffen die verhindern das Wasser in das Trinkwasserleitungssystem zurück fließen kann. Hierzu eignen sich z.B. Rohrtrenner oder Systemtrenner. Fragen Sie hierzu ggf. bei ihrem Trinkwasserversorger oder im Sanitärfachhandel nach.

Verbindung Festwasseranschluss - Wasserbehälter herstellen

Entnehmen Sie die nebenstehenden Teile dem Zubehörbeutel und montieren sie entsprechend der Abbildung zusammen.

Nun wird das T-Stück, unter Verwendung von Dichtungsband auf den 1/2" Nippel an der Unterseite des Festwasseranschlusses, und die Überwurfmutter mit der inliegenden Dichtung auf den Nippel am Wasserbehälter geschraubt.

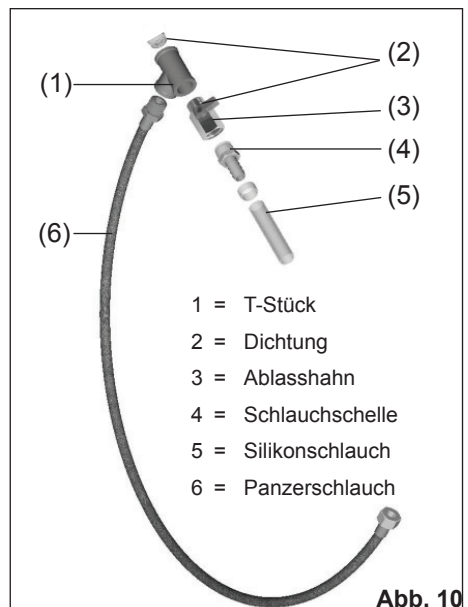


Abb. 10

Festwasseranschluss mit bauseitigem Wassernetz verbinden.

! Beachten Sie: Zwischen Festnetz und Festwasseranschluss muss ein Absperrhahn montiert sein. Bei längerer Nichtbenutzung des Festwasseranschlusses sollte der Absperrhahn geschlossen werden.

! **Achtung: Maximaler Betriebsdruck 6 bar.**

Das System kann nun mit Wasser befüllt werden.
Der Wasserstand im Wasserbehälter sollte zwischen 70 und 110 mm betragen.

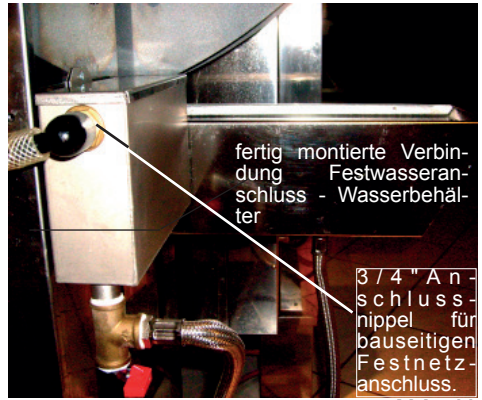


Abb. 11

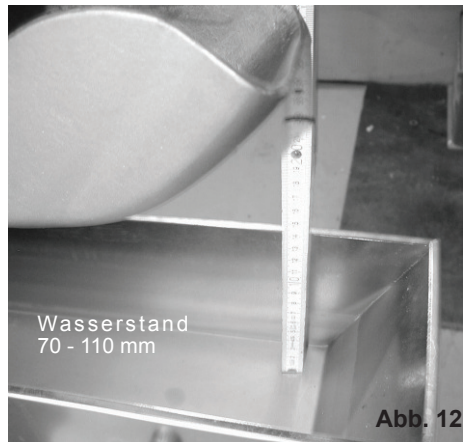


Abb. 12

Der Schwimmer (1) öffnet oder schließt das Ventil (2), so dass immer ein voller Behälter gewährleistet ist.

Durch Drehung des Schwimmkörpers kann die Wasserhöhe reguliert werden.

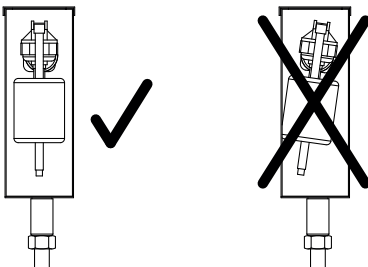


Abb.13b

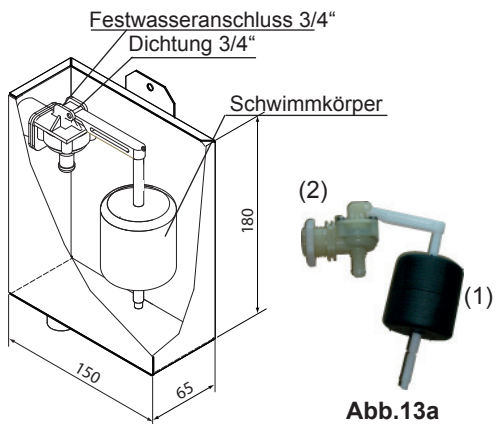


Abb. 13

Abb.13a

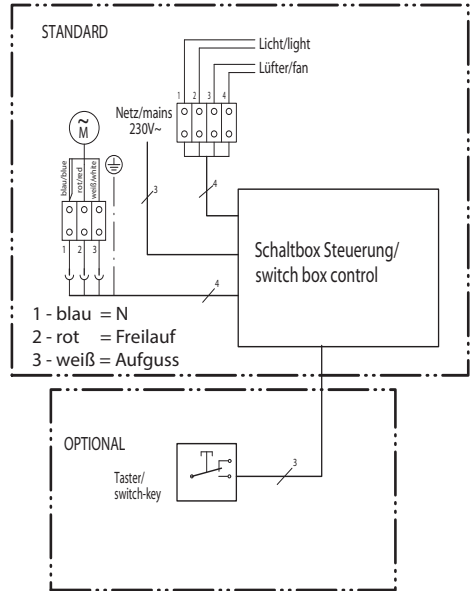
Montage und Anschluss der Steuereinheit

Montieren Sie die Steuereinheit ausserhalb der Kabine.

Hierzu öffnen Sie das Gehäuse und befestigen es mittels 4 Schrauben am dafür vorgesehenem Ort.

Verlegen Sie die Zuleitung zum Mühlenrad und verbinden Sie sie mit dem Motoranschluss an der Rückseite des Mühlenrades.

Mit der 4-adrigen Leitung bieten wir Ihnen die Nutzung von zwei potentialfreie Kontakten (Signal 1 und Signal 2). Mittels dieser Kontakte können Sie bauseitige Einrichtungen wie Licht oder Lüfter bis zur max. Stromaufnahme von 2,5 A schalten.



Zum Schluß stecken Sie den Schuko-Stecker in eine Steckdose und das Mühlenrad ist betriebsbereit.

Fernbedienungstaster (optional)

Anzeigeterminal (optional)

Mühlenantrieb

Ausgang
Signal 1*
Signal 2

Netzzuleitung

Befestigungsöffnungen

Programmierschalter


Ein- Ausschalter

Befestigungsöffnungen

*) Signal 1 = Ader 1 + 2
Signal 2 = Ader 3 + 4

Montage des optionalen Zubehörs

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen

- Die elektrische Installation darf nur von einem autorisierten Elektroinstallateur durchgeführt werden.
- Es sind die Vorschriften Ihres Elektroversorgungsunternehmens (EVU) sowie die einschlägigen VDE-Vorschriften (DIN VDE 0100) einzuhalten.
-  Achtung Lebensgefahr: Führen Sie niemals Reparaturen und Installationen selbst durch. Die Gehäuseabdeckung darf nur von einem Fachmann entfernt werden.
- Die Anlage muss bei allen Installations- und Reparaturarbeiten allpolig vom Netz getrennt werden, d.h. Sicherungen bzw. Hauptschalter ausschalten.
- Die Sicherheits- und Installationshinweise des Saunaofen-Herstellers sind zu beachten.

Montageanleitung für den Fernbedienungs-Taster (optional Art. Nr. 94.4087)



Der Taster darf nur auserhalb der Kabine installiert werden. Bei Benutzung des Tasters innerhalb der Kabine besteht Verbrennungsgefahr!

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Den Taster vor Spritzwasser schützen.

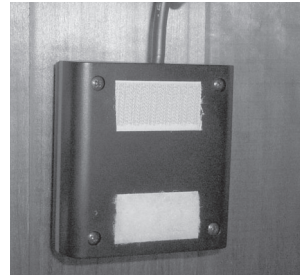


Wandbefestigung

Als Montageort wählen Sie zweckmäßigerweise die Kabinenaußenwand. Zur Montageverfahren Sie bitte nach folgender Anweisung:

Schneiden Sie die beiden mitgelieferten Klettstreifen jeweils in zwei gleich große Teile (40 x 20 mm).

Bringen Sie nun die beiden Klettstreifen im gleichen Abstand an der Rückseite des Tastergehäuses an.

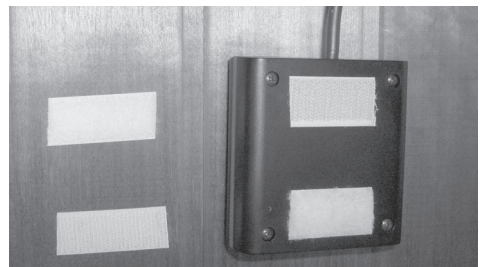


Drücken Sie das Tastergehäuse mit den aufgeklebten Klettstreifen am gewünschten Montageort gegen die Wand.



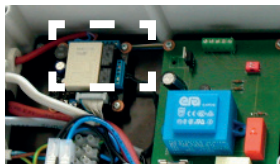
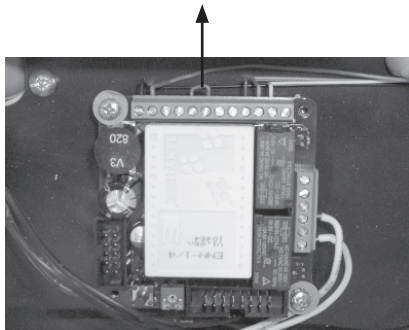
Ziehen Sie nun den Taster wieder ab und drücken die zurückbleibenden Klettstreifen-teile endgültig fest.

Abschliessend befestigen Sie den Taster wieder und führen die Anschlussleitung zur Steuerung



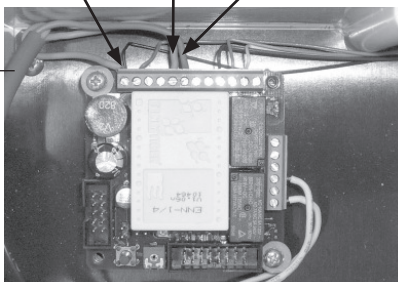
Elektrischer Anschluss des Tasters

Drahtbrücke entfernen



Zuleitung
Fernbedienungstaster

schwarz+blau violett braun



Inbetriebnahme

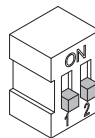
Stellen Sie **nur im ausgeschalteten Zustand** die Steuerung auf den gewünschten Modus ein.

1. Programm mit einer Durchlaufzeit von 30 min

Programmierschalter



Schalter 1 = off
Schalter 2 = off



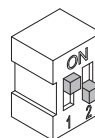
Pausenzeit	[Pattern: 10 blocks of 1.5 min, 10 blocks of 0.3 min]										
Aufgusszeit	[Pattern: 10 blocks of 1.5 min, 10 blocks of 0.3 min]										
Signal 1 (Licht: "Achtung Aufguss")	[Pattern: 10 blocks of 1.5 min, 10 blocks of 0.3 min]										
Signal 2 (Lüfter)	[Pattern: 10 blocks of 1.5 min, 10 blocks of 0.3 min]										
Ablaufzeit in Minuten	24	1,5	1	0,1	0,3	1	0,1	0,3	1	0,1	0,3

2. Programm mit einer Durchlaufzeit von 45 min

Programmierschalter



Schalter 1 = on
Schalter 2 = off



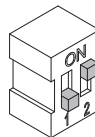
Pausenzeit	[Pattern: 10 blocks of 1.5 min, 10 blocks of 0.3 min]										
Aufgusszeit	[Pattern: 10 blocks of 1.5 min, 10 blocks of 0.3 min]										
Signal 1 (Licht: "Achtung Aufguss")	[Pattern: 10 blocks of 1.5 min, 10 blocks of 0.3 min]										
Signal 2 (Lüfter)	[Pattern: 10 blocks of 1.5 min, 10 blocks of 0.3 min]										
Ablaufzeit in Minuten	39	1,5	1	0,1	0,3	1	0,1	0,3	1	0,1	0,3

3. Programm mit einer Durchlaufzeit von 60 min

Programmierschalter



Schalter 1 = on
Schalter 2 = on



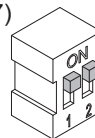
Pausenzeit	[Pattern: 10 blocks of 1.5 min, 10 blocks of 0.3 min]										
Aufgusszeit	[Pattern: 10 blocks of 1.5 min, 10 blocks of 0.3 min]										
Signal 1 (Licht: "Achtung Aufguss")	[Pattern: 10 blocks of 1.5 min, 10 blocks of 0.3 min]										
Signal 2 (Lüfter)	[Pattern: 10 blocks of 1.5 min, 10 blocks of 0.3 min]										
Ablaufzeit in Minuten	54	1,5	1	0,1	0,3	1	0,1	0,3	1	0,1	0,3

4. Programm, Steuerung durch optionalen Fernbedienungstaster (Art.Nr. 944087)

Programmierschalter



Schalter 1 = on
Schalter 2 = on



Pausenzeit	Betätigung des optionalen Fernbedienungs- tasters	[Pattern: 10 blocks of 1.5 min, 10 blocks of 0.3 min]										
Aufgusszeit		[Pattern: 10 blocks of 1.5 min, 10 blocks of 0.3 min]										
Signal 1 (Licht: "Achtung Aufguss")		[Pattern: 10 blocks of 1.5 min, 10 blocks of 0.3 min]										
Signal 2 (Lüfter)		[Pattern: 10 blocks of 1.5 min, 10 blocks of 0.3 min]										
Ablaufzeit in Minuten		1,5	1	0,1	0,3	1	0,1	0,3	1	0,1	0,3	



Schalten Sie die Mühle erst ein, wenn Ofen und Saunasteine auf Betriebstemperatur sind. Dies dauert ca. 45 Minuten.

Schalten sie das Mühlenrad am EIN- AUS- schalter der Steuerung ein.

Der programmierte Ablauf beginnt.

Bei Programm 4 starten Sie den Aufguß durch drücken des optionalen Fernbedienungstaster zum gewünschten Zeitpunkt.

Warten Sie nach jedem Aufguss ca. 10 Min. bis zum nächsten Aufguss. Erst dann haben sich die Saunasteine wieder ausreichend erhitzt.

Wartung

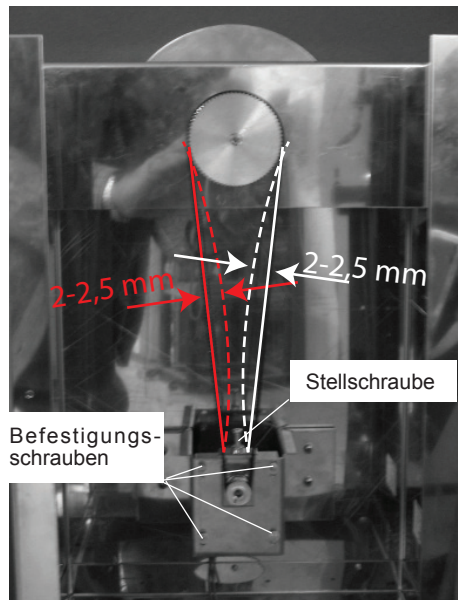
Nachspannen des Zahnriemens

- Lösen Sie zunächst die 4 Befestigungsschrauben
- Dann spannen Sie mit der Stellschraube den Zahnriemen.

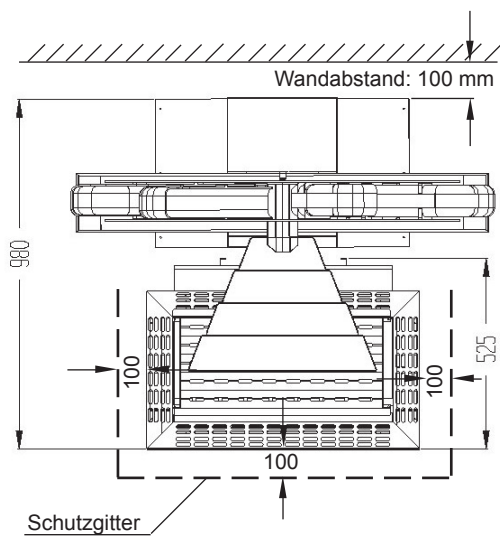
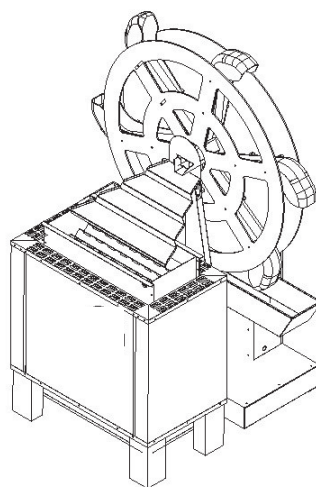
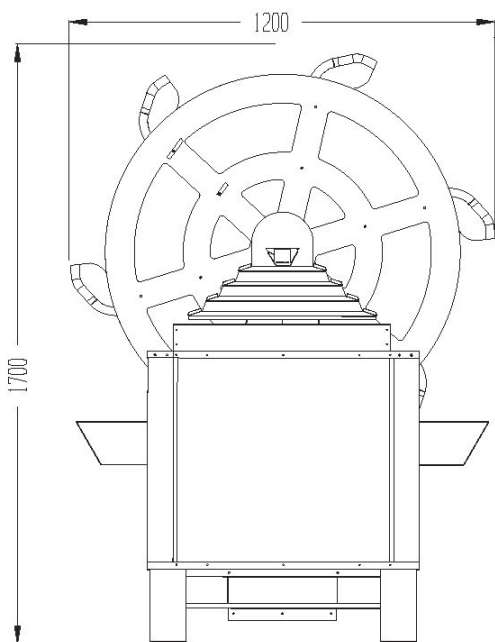
Hinweis: Der Riemen darf sich unter leichtem Druck maximal 5 mm zusammendrücken lassen.

- Abschließend ziehen Sie die 4 Befestigungsschrauben wieder an.

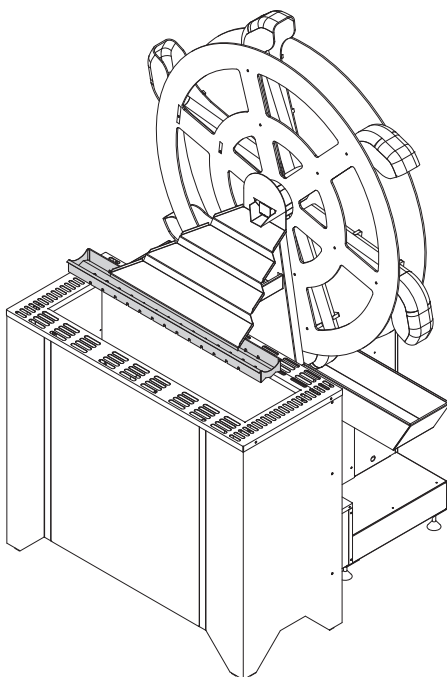
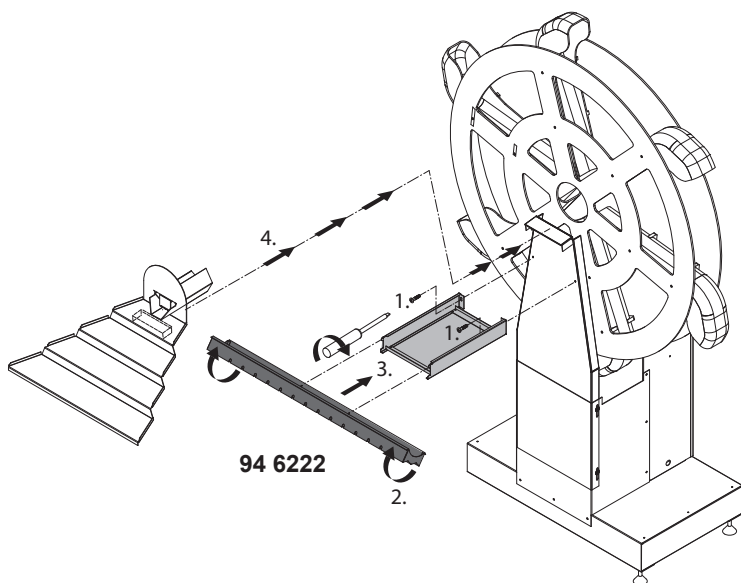
Das Mühlenrad, die Schaufeln und die Kaskade sind mind. ein mal wöchentlich von Kalkrückständen zu reinigen.



Abmessungen



Montage Kaskade und Wasserrinne für Goliath





Recycling

Nicht mehr gebrauchte Geräte / Leuchtmittel sind gem. Richtlinie 2002/96 EG bzw. ElektroG zum Recyceln bei einer Werkstoffsammelstelle abzugeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.



Service Adresse

EOS Saunatechnik GmbH
Schneiderstriesch 1

35759 Driedorf
Germany

Tel: +49 (0)2775 82-514
Fax: +49 (0)2775 82-431

servicecenter@eos-sauna.de
www.eos-sauna.de

Bitte diese Adresse zusammen mit der Montageanweisung gut aufbewahren.

Damit wir Ihre Fragen schnell und kompetent beantworten können, geben Sie uns immer die auf dem Typenschild vermerkten Daten wie Typenbezeichnung, Artikel-Nr. und Serien-Nr. an.

Gewährleistung

Die Gewährleistung wird nach den derzeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen übernommen.

Herstellergarantie

- Die Garantiezeit beginnt mit dem Datum des Kaufbelegs und dauert bei gewerblicher Nutzung 2 Jahre und bei privater Nutzung 3 Jahre.
- Garantieleistungen erfolgen nur dann, wenn der zum Gerät gehörige Kaufbeleg vorgelegt werden kann.
- Bei Änderungen am Gerät, die ohne ausdrückliche Zustimmung des Herstellers vorgenommen wurden, verfällt jeglicher Garantieanspruch.
- Für Defekte, die durch Reparaturen oder Eingriffe von nicht ermächtigten Personen oder durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind, entfällt ebenfalls der Garantieanspruch.
- Bei Garantieansprüchen ist sowohl die Seriennummer sowie die Artikelnummer zusammen mit der Gerätebezeichnung und einer aussagekräftigen Fehlerbeschreibung anzugeben.
- Diese Garantie umfasst die Vergütung von defekten Geräteteilen mit Ausnahme normaler Verschleißerscheinungen.

Bei Beanstandungen ist das Gerät in der Originalverpackung oder einer entsprechend geeigneten Verpackung (ACHTUNG: Gefahr von Transportschäden) an unsere Service-Abteilung einzuschicken.

Senden Sie das Gerät stets mit diesem ausgefüllten Garantieschein ein.

Eventuell entstehende Beförderungskosten für die Ein- und Rücksendung können von uns nicht übernommen werden.

Außerhalb Deutschlands wenden Sie sich im Falle eines Garantieanspruches bitte an Ihren Fachhändler. Eine direkte Garantieabwicklung mit unserem Servicecenter ist in diesem Fall nicht möglich.

Verkaufsdatum:

Stempel und Unterschrift des Händlers:

Allgemeine Servicebedingungen (ASB)

I. Geltungsbereich

Diese Servicebedingungen gelten für Serviceabwicklungen inklusive Überprüfung und Reparaturen von Reklamationen, soweit nicht im Einzelfall abweichende Vereinbarungen schriftlich getroffen sind. Für alle unsere - auch zukünftigen - Rechtsbeziehungen sind ausschließlich die nachfolgenden Servicebedingungen maßgebend. Entgegenstehende Bedingungen des Bestellers erkennen wir nicht an, es sei denn, wir stimmen ihrer Geltung ausdrücklich schriftlich zu. Bedingungen des Auftraggebers in dessen allgemeinen Geschäftsbedingungen oder Auftragsbestätigung wird hiermit ausdrücklich widersprochen. Vorbehaltlose Annahme von Auftragsbestätigungen oder Lieferungen bedeutet keine Anerkennung solcher Bedingungen. Nebenabreden und Änderungen bedürfen der schriftlichen Bestätigung.

II. Preise und Zahlungsbedingungen

Folgende Aufwendungen, die im Zusammenhang mit der Serviceabwicklung stehen trägt der Auftraggeber:

- Demontage/Montage sowie elektrische (De-) Installation
- Transport, Porto und Verpackung
- Funktionsprüfung und Fehlersuche inkl. Prüf- und Reparaturkosten

Eine Rechnungsstellung an Dritte erfolgt nicht.

III. Leistungspflichten / Mitarbeit des Auftraggebers

Der Auftraggeber hat den Hersteller bei der Durchführung der Serviceabwicklung kostenfrei zu unterstützen.

Im Garantiefall erhält der Auftraggeber die, für den Servicefall notwendigen Ersatzteile kostenfrei bereitgestellt.

IV. Serviceeinsatz durch Mitarbeiter vom Technikhersteller

Für den Fall, dass für einen Servicefall zwingend ein Mitarbeiter des Technikherstellers vor Ort die Serviceabwicklung vornehmen soll, ist dies im Vorfeld abzusprechen. Die entstehenden Kosten werden, sofern der Hauptgrund des Servicefalls nicht im Verschulden des Technikherstellers begründet ist, nach dem Serviceeinsatz an den Auftraggeber weiter berechnet.

V. Gewährleistung

Die Gewährleistung wird nach den derzeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen übernommen. Sämtliche Verpackungen unserer Produkte sind für den Stückgutversand (Palette) konzipiert. Wir weisen an dieser Stelle

ausdrücklich darauf hin, dass unsere Verpackungen nicht für den Einzelversand per Paketdienst geeignet sind. Für Schäden, die aufgrund von unsachgemäßer Verpackung im Einzelversand entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

VI. Herstellergarantie

Wir übernehmen die Herstellergarantie nur in dem Fall, dass Installation, Betrieb und Wartung gemäß der Herstellerangabe in der betreffenden Montage- und Gebrauchsanweisung erfolgte.

- Die Garantiezeit beginnt mit dem Datum des Kaufbeleges und ist grundsätzlich auf 24 Monate befristet.
- Garantieleistungen erfolgen nur dann, wenn der zum Gerät gehörige Kaufbeleg vorgelegt werden kann.
- Bei Änderungen am Gerät, die ohne ausdrückliche Zustimmung des Herstellers vorgenommen wurden, verfällt jeglicher Garantieanspruch.
- Für Defekte, die durch Reparaturen oder Eingriffe von nicht ermächtigten Personen oder durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind, entfällt ebenfalls der Garantieanspruch.
- Bei Garantieansprüchen ist die Seriennummer sowie die Artikelnummer zusammen mit der Gerätebezeichnung und einer aussagekräftigen Fehlerbeschreibung anzugeben.
- Diese Garantie umfasst die Vergütung von defekten Geräteteilen mit Ausnahme üblicher Verschleißteile. Verschleißteile sind unter anderem Leuchtmittel, Starter, Gas- oder Öldruckdämpfer sowie Acrylglas-scheiben, Rohrheizkörper und Saunasteine.
- Innerhalb der Garantie dürfen nur Originalersatzteile eingesetzt werden.
- Serviceeinsätze von Fremdfirmen bedürfen der schriftlichen Auftragserteilung unserer Serviceabteilung.
- Der Versand der betreffenden Geräte an unsere Serviceabteilung erfolgt durch und zu Lasten des Auftraggebers.
- Elektromontage und Installationsarbeiten, auch im Service- und Austauschfall, erfolgen zu Lasten des Kunden und werden vom Technikhersteller nicht übernommen.

Beanstandungen an unseren Produkten sind bei dem zuständigen Fachhändler anzuzeigen und werden ausschließlich über diesen abgewickelt.

Ergänzend zu den vorstehenden Servicebedingungen gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Technikherstellers in ihrer jeweils gültigen Fassung.

English


Table of Contents

Important Notes	20
Installation	21
Align mill.....	21
Install Mill Wheel	21
Install Cascade	22
Install Water Tank.....	22
Set up Fixed Water Connections	23
Set up Connection Fixed Water Connection - Water Tank.....	23
Connect Fixed Water Connection with Water System On-Site	24
Installation and Connection of Control Unit	25
Mounting of optional accessories	26
General security provisions	26
Mounting instructions for the remote control button (optional	27
Item no. 94.4087).....	27
Wall mounting.....	28
Electric connection of the button	29
Start - up	30
Maintenance	30
Retightening the Toothed Belt	30
Dimensions	31
Installation	
Cascade and water gutter for Goliath	32
Service Address:.....	33
Guarantee	33
General Terms and Conditions of Service	34

Dear customer,

The mill wheel and the sauna heating device together make up our mill-sauna.

You have purchased a technical device of premium quality which has been designed according to all current European safety standards and manufactured according to the quality standard EN DIN ISO 9001.

For your information we created this detailed mounting and operating instructions. We would like to ask you to pay particular attention to our important notes highlighted with  and to the specifications of the electrical connections

At first, check device for any damages and for completeness. Any transport damages must immediately be reported to the shipping company or ask the firm responsible for delivery.

Scope of delivery includes:

- stand with column
- mill wheel
- water tank
- cascade
- control unit
- accessory bag

Important Notes

Inappropriate installation or usage could cause fire hazard! Please read this mounting instructions carefully. Pay attention to all measurement specifications and the following notes.

- The mill wheel must only be used in connection with the sauna heating device 34GM 18, 27 or 36 kW and the associated sauna control unit.
- The device has been designed for a connection voltage of 230 V AC.
- The installation and the connection of the device and other electrical utilities must only be carried out by trained technicians. Here, it is especially important to abide by all protective measures necessary according to VDE 0100v. §49DA/6 and VDE 0100 Part 703/2006-2
- **The mill-sauna will be connected to the power supply system via an earthed plug.**All connecting lines to be passed inside the cabin must be suitable for an ambient temperature of min 140 degree. We recommend a silicone line. If single-wired lines will be used as connecting lines, they must be protected by bendable metal pipes
- **Please see that the start button is located outside the cabin.**



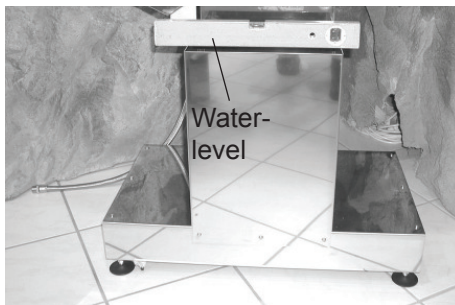
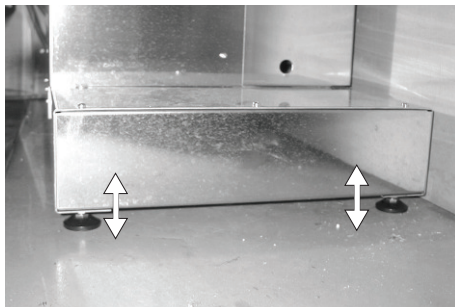
Prior to the installation of all individual components all protective foils must entirely be removed.

Installation

Align mill

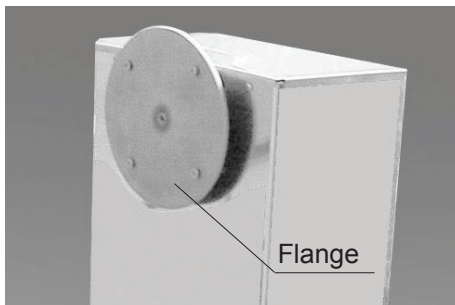
Put the stator with the column onto the desired place and align horizontally by means of the plate feet.

Use a water-level as supporting instrument.



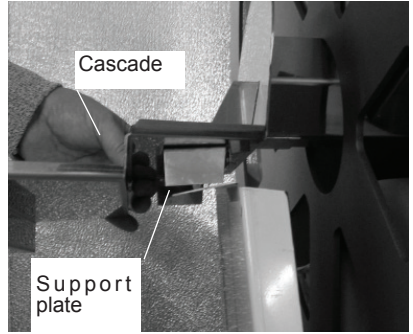
Install Mill Wheel

Put mill wheel onto the flange and fix it with 4 countersunk screws (M 6x16).



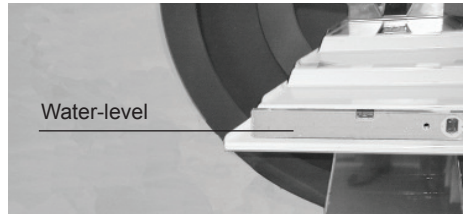
Install Cascade

The cascade will be put onto the support plate.



The cascade has to lay horizontally on the channel of the sauna heater.

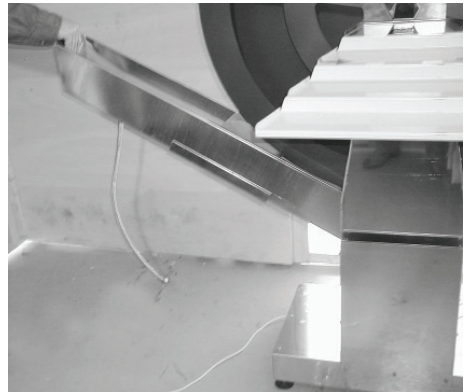
We recommend to use a water level.



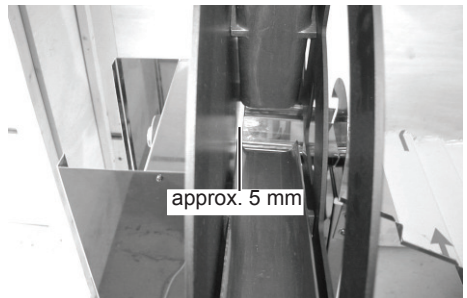
Install Water Tank

Insert water tank sideways.

Note: Consider position of shovel.



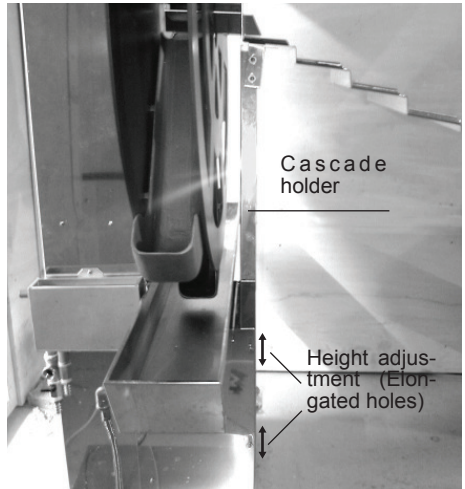
Non-contact run between cascade inflow channel and mill wheel must be guaranteed (approx. 5 mm tolerance).



By height adjustment of the cascade you can control the water quantity which flows across the cascade.

- high lying cascade: low water quantity
- low lying cascade: high water quantity

The height can be adjusted by means of the long holes.



Set up Fixed Water Connections



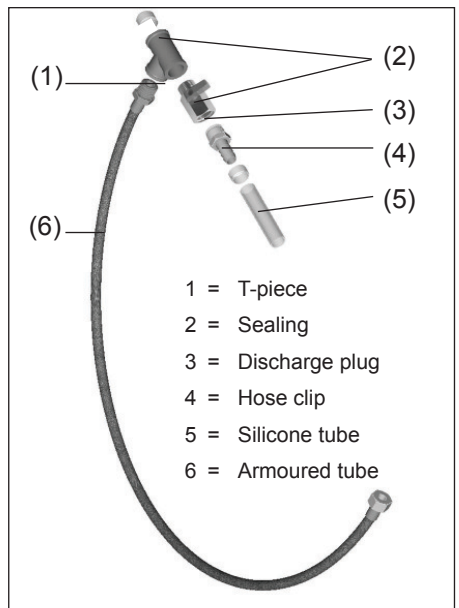
Important Notes:

The regulations of EN 1717 and/or DIN 1988 Part 4 must be attended. Appropriate measures must be taken that prevent the water from running back into the drinking water pipeline. For this, especially pipe isolators or system isolators are appropriate. If necessary, ask your drinking water supply company or your local sanitary expert.


Set up Connection Fixed Water Connection - Water Tank

Remove all specified parts from the accessory bag and mount them according to the figure.

Now, using the sealing band the T-piece will be screwed onto the 1/2" nipple on the underside of the fixed water connection, whereas the lock nut, including the inside sealing, will be screwed onto the nipple on the water tank.

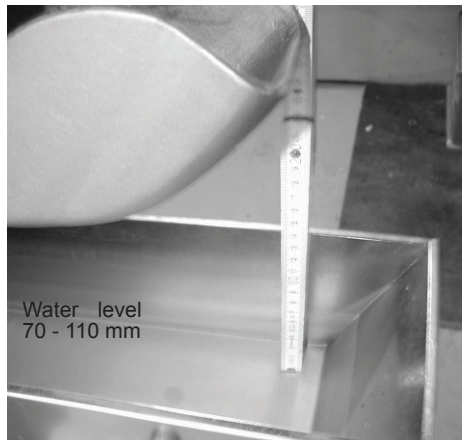
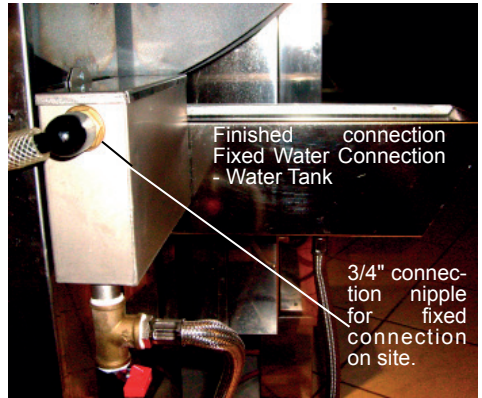


Connect Fixed Water Connection with Water System On-Site.

 Please note: Between fixed water system and fixed water connection a shut-off cock must be installed. In case the fixed water connection will not be used for any length of time, the shut-off cock is to be closed.

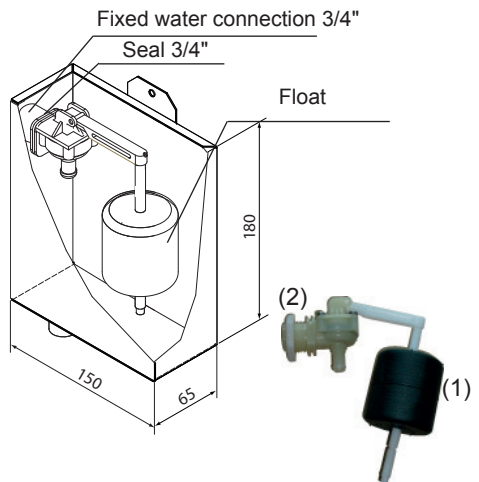
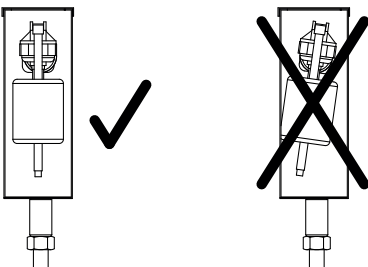
 **Attention: Maximum operating pressure 6 bar**

The system may only be filled with water.
The water level in the water tank should be between 70 and 110 mm.



The float (1) opens or closes the valve (2) to ensure that the tank remains full.

The water level can be regulated by turning the float.

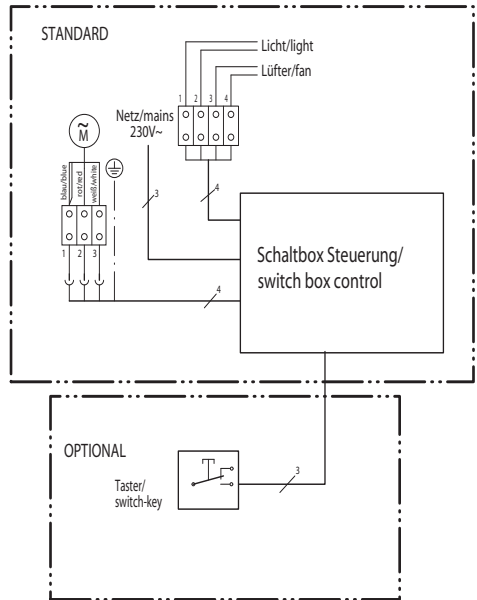


Installation and Connection of Control Unit

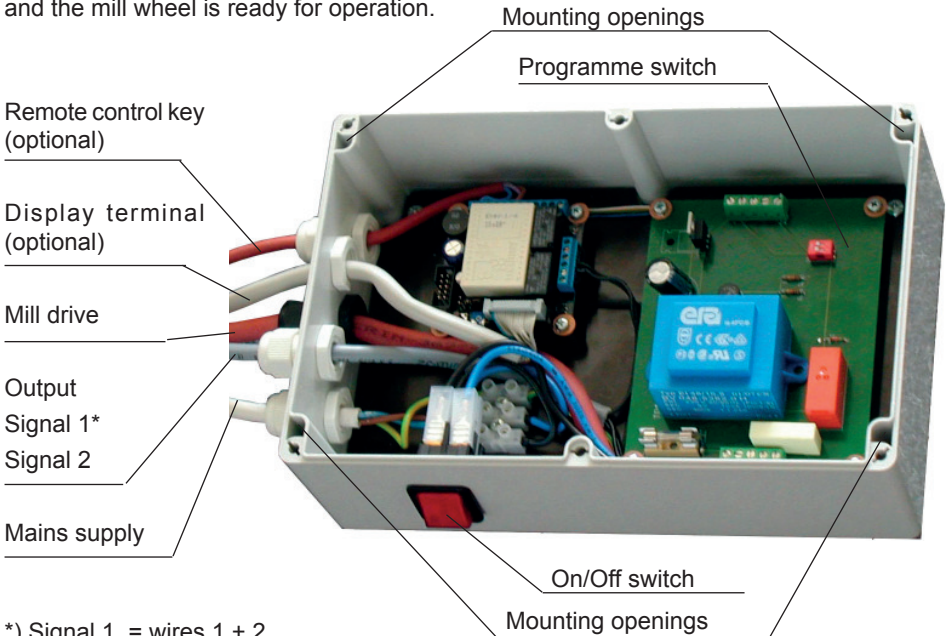
Mount the control unit outside of the cabin.
To this end, open the housing and fit to the intended place with four screws.

Lay the fed line to the mill wheel and connect it to the motor connection on the rear of the mill wheel.

With the 4-wire line, we provide you with the usage of two potential-free contacts (Signal 1 and signal 2). With these contacts, you can switch installations at the place of installation, such as lights or ventilations up to a maximum power input of 2.5 A.




Finally, insert the shockproof plug into a plug and the mill wheel is ready for operation.



*) Signal 1 = wires 1 + 2
Signal 2 = wires 3 + 4

Mounting of optional accessories


General security provisions

- The electrical installation must be performed by authorised electricians only.
- The provisions of your public utility and the relevant VDE provisions (DIN VDE 0100) must be observed.
- Beware, danger of life: Never perform repairs and installations yourself. The housing must only be removed by an expert.
-  All wires of the system must be disconnected from the mains during installations and repairs, i.e. fuses

or main switches must be deactivated.

- The security and installation notes of the sauna oven manufacturer must be observed.

Mounting instructions for the remote control button (optional Item no. 94.4087)

 The button must only be installed outside of the cabin. When using the button inside the cabin, there is a danger of burning.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit.
- Protect the button from splash water



Wall mounting

Preferably chose the outside wall of the cabin for mounting. Observe the following instructions for mounting:

Cut the two adhesive tape strips supplied into two equally long parts (40 x 20 mm).

Now fit the two adhesive tape strips at the rear of the button housing at the same distance.



Press the button housing with the affixed adhesive tape against the wall in the desired place of mounting.



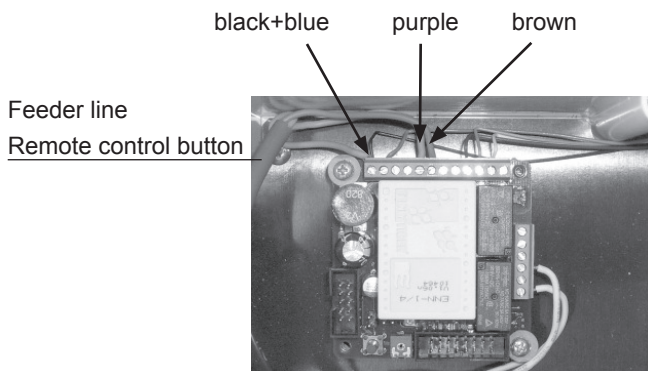
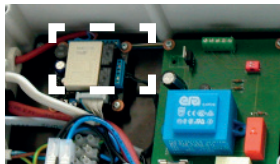
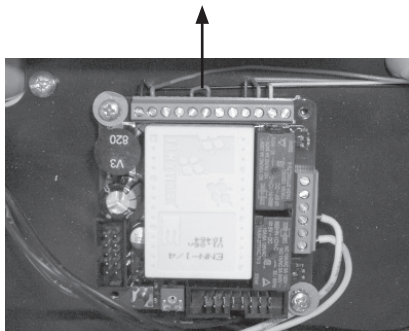
Now pull the button back off again and press the remaining adhesive tape strips down.

Then affix the button again and lead the connection line to the controls



Electric connection of the button

Remove wire bridge



Start - up

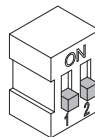
Set the controls to the desired mode **when switched off only**

1. Sample program with a running time of 30 minutes.

Programme switch



switch 1 = off
switch 2 = off



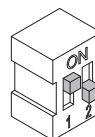
Pause time	[Pattern: 10 white, 10 black, 10 white]										
Steam shock time	[Pattern: 10 white, 10 black, 10 white]										
Signal 1 (Light: "Attention Steam shock")	[Pattern: 10 white, 10 black, 10 white]										
Signal 2 (Ventilator)	[Pattern: 10 white, 10 black, 10 white]										
Elapsed time in minutes	24	1,5	1	0,1	0,3	1	0,1	0,3	1	0,1	0,3

2. Sample program with a running time of 45 minutes.

Programme switch



switch 1 = on
switch 2 = off



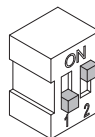
Pause time	[Pattern: 10 white, 10 black, 10 white]										
Steam shock time	[Pattern: 10 white, 10 black, 10 white]										
Signal 1 (Light: "Attention Steam shock")	[Pattern: 10 white, 10 black, 10 white]										
Signal 2 (Ventilator)	[Pattern: 10 white, 10 black, 10 white]										
Elapsed time in minutes	39	1,5	1	0,1	0,3	1	0,1	0,3	1	0,1	0,3

3. Sample program with a running time of 60 minutes.

Programme switch



switch 1 = off
switch 2 = on



Pause time	[Pattern: 10 white, 10 black, 10 white]										
Steam shock time	[Pattern: 10 white, 10 black, 10 white]										
Signal 1 (Light: "Attention Steam shock")	[Pattern: 10 white, 10 black, 10 white]										
Signal 2 (Ventilator)	[Pattern: 10 white, 10 black, 10 white]										
Elapsed time in minutes	54	1,5	1	0,1	0,3	1	0,1	0,3	1	0,1	0,3

4. Sample program with tracer circuit (Art.Nr. 944087)

Programme switch



switch 1 = on
switch 2 = on



Pause time	Pressing the optional remote switch-key	[Pattern: 10 white, 10 black, 10 white]										
Steam shock time		[Pattern: 10 white, 10 black, 10 white]										
Signal 1 (Light: "Attention Steam shock")		[Pattern: 10 white, 10 black, 10 white]										
Signal 2 (Ventilator)		[Pattern: 10 white, 10 black, 10 white]										
Elapsed time in minutes		1,5	1	0,1	0,3	1	0,1	0,3	1	0,1	0,3	



Only switch the mill on when the oven and sauna stones are at operating temperature. This takes approx. 45 minutes.

Switch the mill wheel on using the ON/OFF switch.

The programme procedure starts.

With programme 4 you start the infusion by pressing the optional remote control button at the desired time.

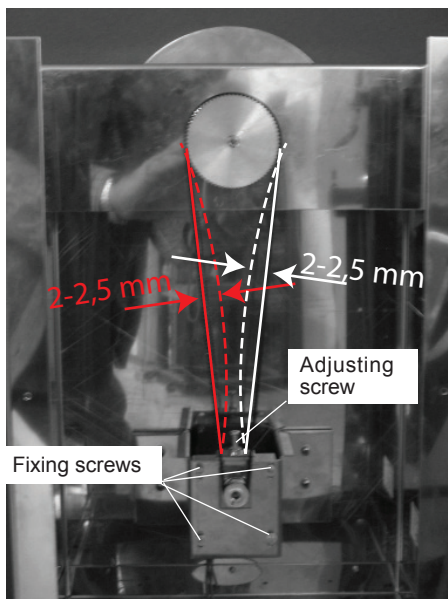
After every infusion, wait approx. 10 minutes until the next infusion. Only then have the sauna stones heated up properly.

Maintenance

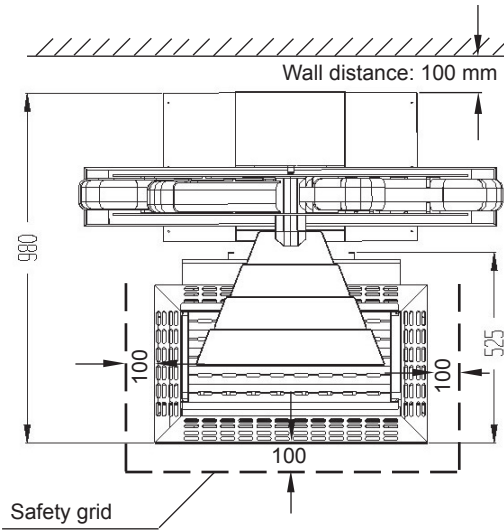
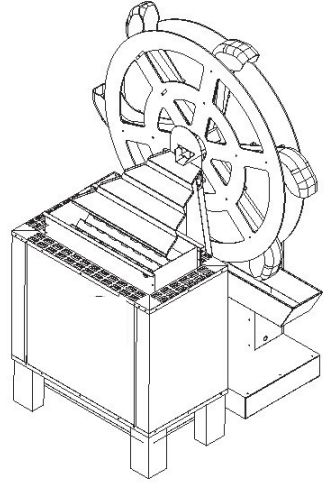
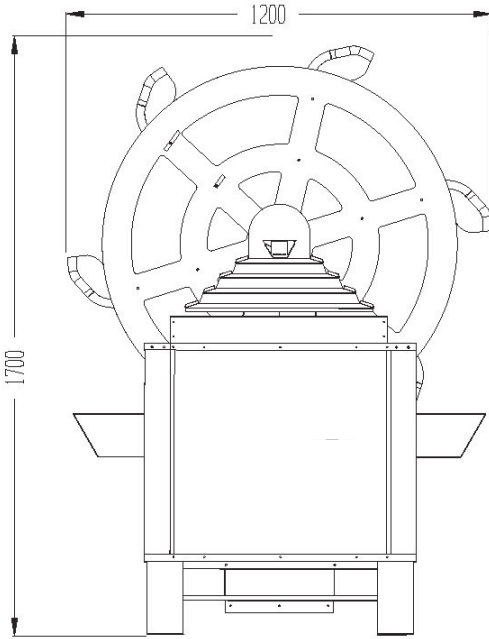
- At first, loosen all 4 fixing screws
- Then, stress toothed belt by means of the adjusting screw.

Note: With soft pressure the belt must only be compressible for max 5mm.

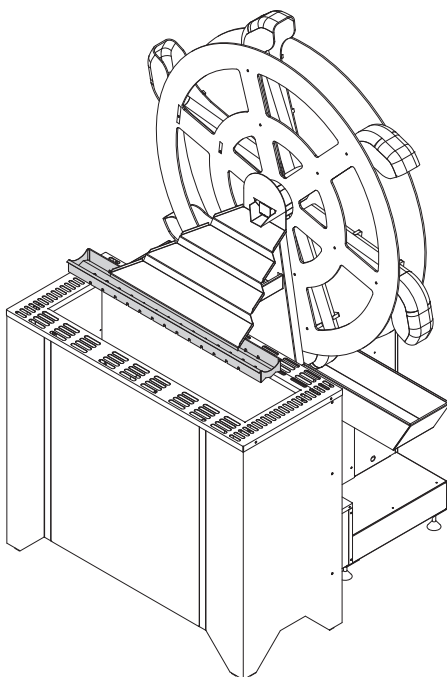
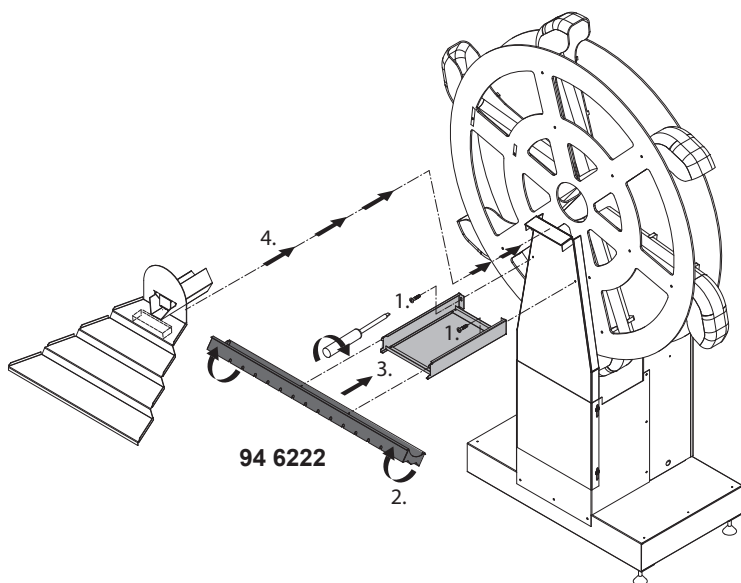
- Finally, retighten all 4 fixing screws.



Dimensions



Installation Cascade and water gutter for Goliath



Please keep this address in a safe place together with the installation guide.

To help us answer your questions quickly and competently please provide the information printed on the type shield including the model, item no. and serial no., in all inquiries.

Service Address:

EOS Saunatechnik GmbH
Schneiderstriesch 1

35759 Driedorf, Germany

Tel: +49 (0)2775 82-514

Fax: +49 (0)2775 82-431

servicecenter@eos-sauna.de

www.eos-sauna.de

WARRANTY

The warranty is provided according to the legal regulations at present.

Manufacturer's guarantee:

- The period of guarantee starts from the date of purchase and lasts up to 2 years by commercial use and 3 years by private use.
- Always include the completed guarantee certificate when returning equipment.
- The guarantee is void for appliances which have been modified without manufacturer's explicit agreement.
- Damages caused by incorrect operation or handling through non-authorized persons are not covered under the terms of guarantee.
- In the event of a claim please indicate the serial number as well as the item number and model name with detailed description of the fault.
- This guarantee covers defective parts and labour but not the defects caused by wear and tear.

In case of complaint please return the equipment in its original packaging or other suitable packaging (caution: danger of transport damage) to our service department.

Always include the completed warranty certificate when returning equipment.

Possible shipping costs arising from the transport to and from point of repair cannot be overtaken by us.

Outside of Germany please contact your specialist dealer in case of warranty claims. Direct warranty processing with our service department is in this case not possible.

Equipment commissioning date:

Stamp and signature of the authorized electrician:

General Terms and Conditions of Service

I. Scope

Unless otherwise agreed in writing in a specific case, these terms and conditions of service shall apply to service operations, including examining and repairing complaints. All our existing or future legal relationships shall be governed solely by the following terms and conditions of service. Our recognition of any conflicting terms and conditions of the Ordering Party shall be conditional upon our having given our express written consent to their applicability. We hereby expressly object to any terms and conditions of the Ordering Party contained in its General Terms and Conditions of Business or order confirmation. If order confirmations or deliveries are accepted without reservation, this shall not be deemed to constitute recognition of such terms and conditions. Any ancillary agreements or amendments must be confirmed in writing.

II. Prices and Payment Terms

The Ordering Party shall bear the following costs in connection with the service operation:

- Disassembly/assembly and electrical (de-) installation
- Transportation, postage and packaging
- Function testing and troubleshooting including inspection and repair costs

There shall be no third-party billing.

III. Performance Obligations / Ordering Party's Cooperation

The Ordering Party shall provide free-of-charge assistance to the manufacturer in carrying out the service operation.

In the case of a warranty claim, the manufacturer shall make the replacement parts necessary for the service available to the Ordering Party free of charge.

IV. Service Visit by the manufacturer

In the event that it is essential that a manufacturer employee carry out the service operation on site, this must be agreed in advance. Where the main reason for the service call is not the fault of the manufacturer, any costs incurred shall be recharged to the Ordering Party after the service visit.

V. Liability

The manufacturer shall assume liability in accordance with the currently applicable statutory regulations. The packaging for all of our products is designed for the shipping of individually packed goods (pallet). We expressly point out that our packaging is not suitable for individual

shipments via parcel post. The manufacturer shall accept no liability for damage incurred as a result of improper packaging in an individual shipment.

VI. Manufacturer's Warranty

The manufacturer's warranty shall apply only in the event that installation, operation and maintenance have been carried out in accordance with the manufacturer's specifications contained in the assembly instructions and instructions for use.

- The warranty period shall commence from the date on which proof of purchase is provided and shall be limited, in principle, to 24 months.
- Warranty services shall be performed only if the proof of purchase relating to the equipment can be presented.
- Any and all warranty claims shall become void if modifications are made to the equipment without the manufacturer's express consent.
- Any warranty claim shall likewise become void in the case of defects that arise due to repairs or interventions made by unauthorized persons or due to improper use.
- In the case of warranty claims, the serial and article numbers must be indicated together with the designation and a meaningful description of the fault.
- This warranty shall cover defective equipment parts, with the exception of normal wear parts. Wear parts shall include, among other things, light sources, starters, gas or oil pressure dampers as well as acrylic glass panes, tubular heating elements and sauna heater stones.
- Only original replacement parts may be used within the warranty.
- Service visits by outside companies shall require a written order to be issued by our service department.
- The equipment in question shall be sent to our service department by the Ordering Party and at its expense.
- Electrical assembly and installation work, including in the event of service or replacement, shall be carried out at the Customer's expense and shall not be borne by the manufacturer.

Complaints in respect of our products shall be reported to the specialist trader responsible and shall be exclusively handled via the latter.


The manufacturers General Terms and Conditions of Business, as amended, shall apply in addition to the foregoing terms and conditions of service.

Содержание

Внимание!	36
Сборка.....	37
Выравнивание сауны-мельницы	37
Установка колеса водяной мельницы	37
Установка каскада	38
Установка резервуара для воды	38
Установка системы подачи воды	39
Соединение системы подачи воды и резервуара для воды	39
Соединение системы подачи воды с Вашим водопроводом	40
Монтаж и подключение пульта управления	41
Монтаж опциональных принадлежностей	42
Общие положения по технике безопасности	42
Руководство по монтажу для клавиши дистанционного управления (опционально, № арт. 94.4087).....	43
Настенное крепление.....	43
Электрическое подключение клавиши	44
Ввод в эксплуатацию	45
Техническое обслуживание	46
Натягивание зубчатого ремня	46
Размеры	47
Монтаж	
Каскад и желоб для воды для печи Голиаф.....	48
Адрес сервисного центра:	49
Гарантия.....	49
Общие условия обслуживания (ASB).....	50

Уважаемый покупатель!

Сауна-мельница состоит из колеса водяной мельницы и нагревателя для сауны.

Вы приобрели высококачественную технику, которая сконструирована в соответствии с современными европейскими нормами безопасности и имеет стандарт EN DIN ISO 9001. Для Вас составлена данная подробная инструкция по эксплуатации и монтажу. Обратите особое внимание на обозначенные значком  ссылки **Внимание!** и указания по подсоединения к электропитанию

Вначале проверьте целостность и комплектность поставки. В случае повреждение груза при перевозке незамедлительно заявите рекламацию экспедитору или обратитесь к фирме-поставщику.

В комплект поставки входят:

- подставка со стойкой
- колесо водяной мельницы
- резервуар для воды
- каскад
- пульт управления
- мешочек с принадлежностями



Перед сборкой отдельных компонентов необходимо полностью удалить все защитные пленки.

Внимание!

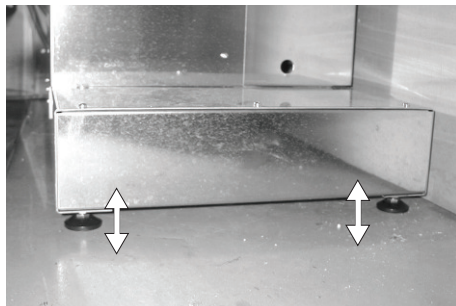
При неправильной сборке и эксплуатации существует опасность пожара. Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по монтажу. Обратите особое внимание на указания размеров и последующие указания.

- **Колесо водяной мельницы должно использоваться только в сочетании с нагревателем для сауны типа 34GM 18, 27 или 36 кВт и относящимся к нему пультом управления.**
- **Прибор предназначен для использования в сети с напряжением 230 В.**
- **Сборка и подключение прибора и другого электрооборудования должны производиться только квалифицированным специалистом. При этом следует обратить особое внимание на необходимые меры защиты в соответствии с предписаниями Союза немецких электротехников VDE 0100v. § 49 DA/6 и VDE 0100 часть 703/2006-2.**
- **Сауна-мельница подсоединяется к электросети через штепсельную вилку с защитным контактом. Все соединительные провода, прокладываемые внутри кабины, должны выдерживать температуру окружающей среды не менее 140° С. Целесообразна силиконовая проводка. Если для проводки используются одножильные провода, то они должны быть защищены гибкой металлической трубкой.**
- **Обратите внимание на то, что пусковая кнопка должна находиться вне кабины.**

Сборка

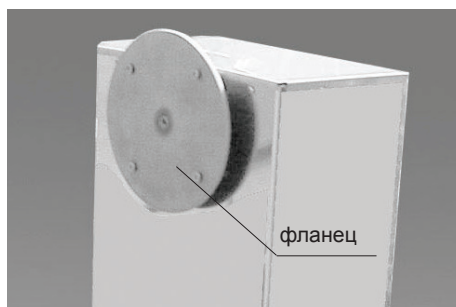
Выравнивание сауны-мельницы

Поместите подставку с колонной на предназначенное для нее место и выровняйте ее по горизонтали с помощью тарельчатых ножек. Используйте ватерпас.



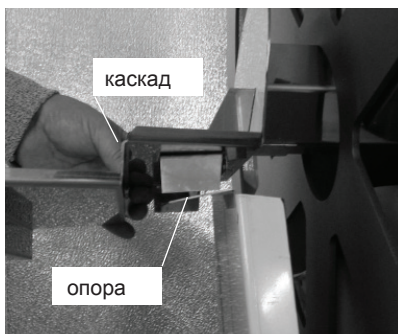
Установка колеса водяной мельницы

Насадите колесо водяной мельницы на фланец и закрепите четырьмя винтами с потайной головкой (M6x16).

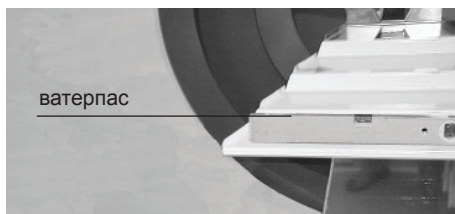


Установка каскада

Каскад насаживается на опору.



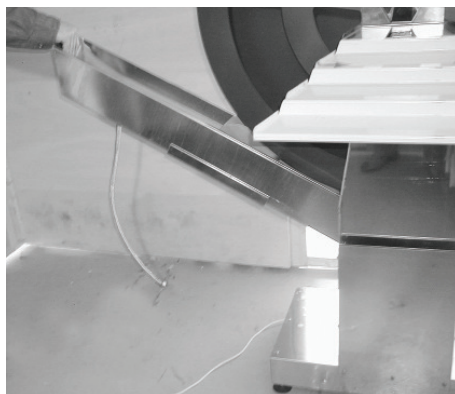
! Каскад должен горизонтально прилегать к загрузочному желобу печи. Используйте ватерпас для точной установки.



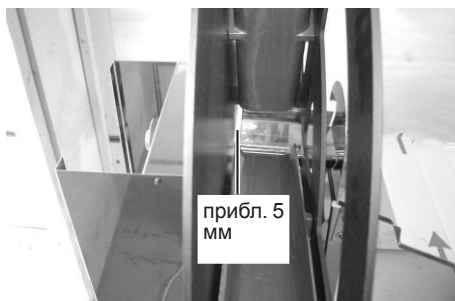
Установка резервуара для воды

Резервуар для воды следует устанавливать сбоку.

Важно: обратите внимание на положение лопастей.



Между загрузочным желобом каскада и колесом водяной мельницы должен быть обеспечен бесконтактный ход (зазор припл. 5 мм).



Благодаря изменению положения каскада по высоте возможно регулировать величину водного потока, протекающего по каскаду.

- высоко поднятый касад: небольшой водяной поток
- нижнее положение каскада: сильный водяной поток

Высота положения каскада регулируется благодаря длинным отверстиям.



Установка системы подачи воды

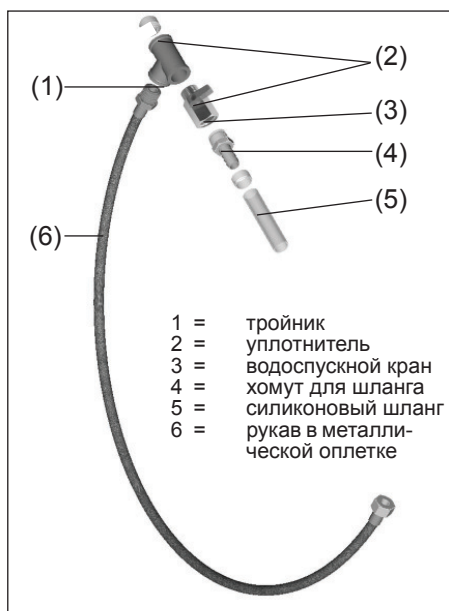


Внимание!


Соблюдайте предписания стандартов EN 1717 и/или DIN 1988 часть 4. Следует принять меры по предотвращению попадания воды обратно в систему хозяйственно-питьевого водопровода. Для этого подходит, например, секционирование труб или систем. В случае возникновения вопросов обратитесь к Вашему водоснабженцу или в специализированный магазин сантехники.


Соединение системы подачи воды и резервуара для воды

Выньте приведенные рядом детали из мешочка с принадлежностями и соберите их как показано на рисунке. Теперь прикрутите тройник, надев уплотнитель на ниппель 1/2" с нижней стороны системы подачи воды, и накидную гайку с лежащим внутри уплотнителем к ниппелю на резервуаре для воды.



Соединение системы подачи воды с Вашим водопроводом

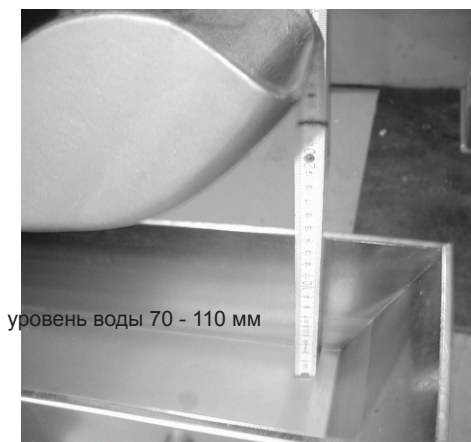
 Внимание! Между стационарной сетью и системой подачи воды следует установить запорный кран. Если система подачи воды не используется длительное время, то запорный кран следует закрыть.

 Внимание! Максимально допустимое рабочее давление 6 бара.



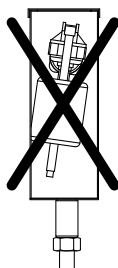
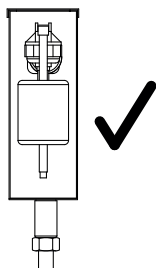
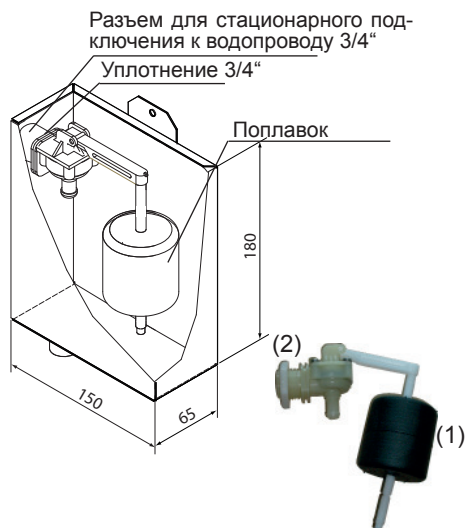
Наполнять систему можно только водой.

Уровень воды в резервуаре должен находиться между 70 и 110 мм.



Поплавок (1) открывает или закрывает клапан (2), благодаря этому емкость всегда наполнена.

Уровень воды можно регулировать поворачивая поплавок.



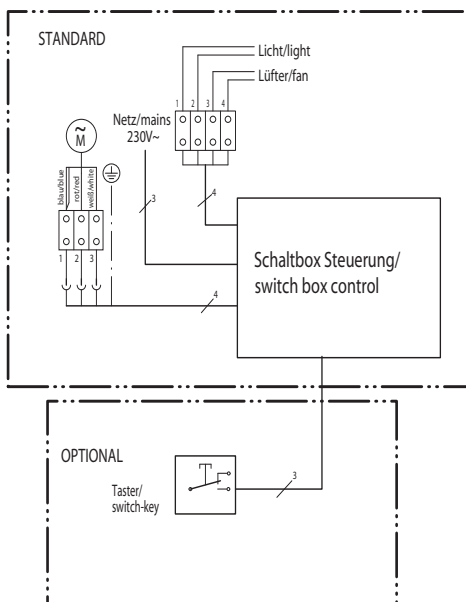
Монтаж и подключение пульта управления

Установите пульт управления за пределами кабины.

Для этого откройте корпус и закрепите его с помощью 4 болтов на предусмотренном для этого месте.

Проложите питающий провод к колесу водяной мельницы и подсоедините его к месту подключения двигателя на задней стороне колеса водяной мельницы.

С 4- жильным проводом мы предлагаем Вам использование двух беспотенциальных контактов (сигнал 1 и сигнал 2). С помощью этих контактов Вы можете включать заводские устройства, например, свет или вентилятор, с максимальным потреблением тока 2,5 А.



Затем вставьте в розетку штепсельную вилку с защитным контактом и колесо водяной мельницы готово к эксплуатации.

К л а в и ш а
д и с т а н ц и о н н о
у п р а в л е н и я
(о п ц и о н а л ь н о)

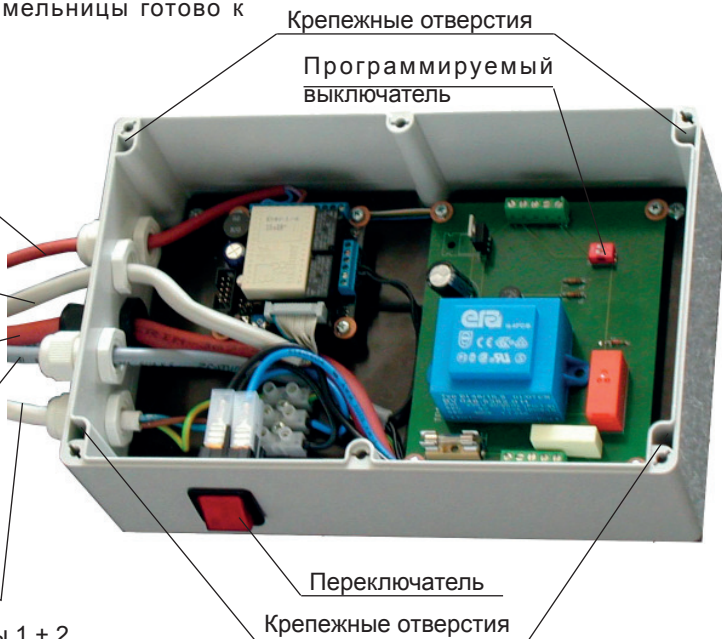
И н д и к а т о р н ы й
т е р м и н а л
(о п ц и о н а л ь н о)

П р и в о д
м е л ь н и ц ы

В ы х о д
С и г н а л 1*
С и г н а л 2

П о д к л ю ч е н и е к
с е т и


*) С и г н а л 1 = ж и л ы 1 + 2
С и г н а л 2 = ж и л ы 3 + 4



Монтаж опциональных принадлежностей


Общие положения по технике

безопасности

- Подключение к электрической сети должен осуществлять только авторизованный электрик.
- Следует соблюдать предписания предприятия энергоснабжения, а также соответствующие предписания Союза немецких электротехников (DIN VDE 0100).
-  **Внимание!** Опасность для жизни: Никогда не проводите ремонт и прокладку электропроводки самостоятельно. Крышку корпуса может снимать только специалист.
- При прокладке проводки и ремонтных работах установку необходимо отсоединить от сети по всем полюсам, т. е. отключить предохранители либо главный выключатель.
- Следует соблюдать указания производителя по технике безопасности и установки печи.

безопасности и установки печи.

Руководство по монтажу для клавиши дистанционного управления (опционально, № арт. 94.4087)

 Клавиша должна устанавливаться только за пределами кабины. При использовании клавиши внутри кабины существует опасность получения ожога!

- Дети должны находиться под присмотром, чтобы убедиться, что они не играют с прибором.
- Предохранять клавишу от попадания брызг воды.



Настенное крепление

В качестве места для монтажа целесообразно выбирать наружную стену кабины. При монтаже следуйте следующим указаниям:

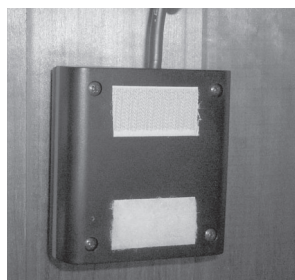
Разрежьте обе поставленные липкие полосы на две одинаковые части (40 x 20 мм).

Затем наклейте обе липкие полосы на таком же расстоянии на заднюю стенку корпуса клавиши.

Прижмите корпус клавиши с наклеенными липкими полосами к желаемому месту стены.

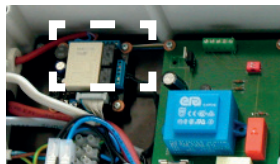
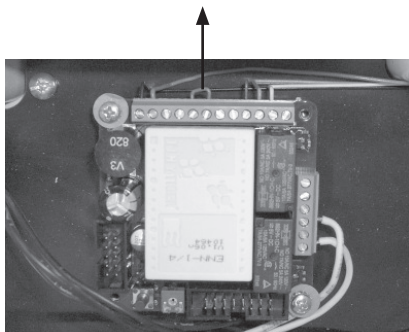
Затем снова снимите клавишу и окончательно плотно прижмите оставшиеся части липкой полосы.

В заключении снова закрепите клавишу и проведите провод к системе управления



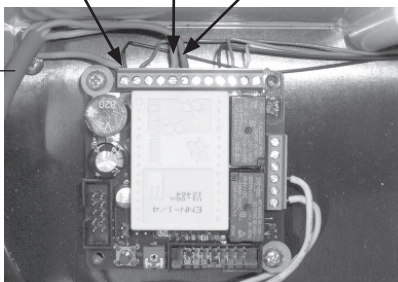
Электрическое подключение клавиши

Снять проволочную перемычку



фиолетовый
черный+синий
коричневый

Питающий провод
К л а в и ш а
д и с т а н ц и о н н о г о
у п р а в л е н и я



Ввод в эксплуатацию

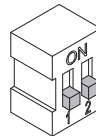
Настраивайте необходимый режим управления **только в выключенном состоянии.**

1. Пример программы на 30 мин

Программируемый выключатель



Переключатель 1 = off
Переключатель 2 = off



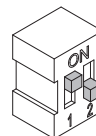
Пауза	[Timing diagram: 24 min pause]										
Подача пара	[Timing diagram: 1.5 min on, 1 min off, 0.17 min on, 0.33 min off, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on]										
Сигнал 1 (свет: «Внимание подача»)	[Timing diagram: 1.5 min on, 1 min off, 0.17 min on, 0.33 min off, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on]										
Сигнал 2 (вентилятор)	[Timing diagram: 1.5 min on, 1 min off, 0.17 min on, 0.33 min off, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on]										
Время в минутах	24	1,5	1	0,17	0,33	1	0,17	0,33	1	0,17	0,33

2. Пример программы на 45 мин

Программируемый выключатель



Переключатель 1 = on
Переключатель 2 = off



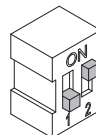
Пауза	[Timing diagram: 39 min pause]										
Подача пара	[Timing diagram: 1.5 min on, 1 min off, 0.17 min on, 0.33 min off, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on]										
Сигнал 1 (свет: «Внимание подача»)	[Timing diagram: 1.5 min on, 1 min off, 0.17 min on, 0.33 min off, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on]										
Сигнал 2 (вентилятор)	[Timing diagram: 1.5 min on, 1 min off, 0.17 min on, 0.33 min off, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on]										
Время в минутах	39	1,5	1	0,17	0,33	1	0,17	0,33	1	0,17	0,33

3. Пример программы на 60 мин

Программируемый выключатель



Переключатель 1 = off
Переключатель 2 = on



Пауза	[Timing diagram: 54 min pause]										
Подача пара	[Timing diagram: 1.5 min on, 1 min off, 0.17 min on, 0.33 min off, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on]										
Сигнал 1 (свет: «Внимание подача»)	[Timing diagram: 1.5 min on, 1 min off, 0.17 min on, 0.33 min off, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on]										
Сигнал 2 (вентилятор)	[Timing diagram: 1.5 min on, 1 min off, 0.17 min on, 0.33 min off, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on]										
Время в минутах	54	1,5	1	0,17	0,33	1	0,17	0,33	1	0,17	0,33

4. Программа, управление посредством опциональной клавиши дистанционного управления (№ арт. 944087)

Программируемый выключатель



Переключатель 1 = on
Переключатель 2 = on



Пауза	Включение опциональной клавиши дистанционного управления	[Timing diagram: 1.5 min on, 1 min off, 0.17 min on, 0.33 min off, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on]										
Подача пара		[Timing diagram: 1.5 min on, 1 min off, 0.17 min on, 0.33 min off, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on]										
Сигнал 1 (свет: «Внимание подача»)		[Timing diagram: 1.5 min on, 1 min off, 0.17 min on, 0.33 min off, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on]										
Сигнал 2 (вентилятор)		[Timing diagram: 1.5 min on, 1 min off, 0.17 min on, 0.33 min off, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on, 1 min on, 0.17 min off, 0.33 min on]										
Время в минутах		1,5	1	0,17	0,33	1	0,17	0,33	1	0,17	0,33	



Включайте мельницу только после того, как температура печи и камней в сауне достигнет рабочего состояния. Процесс длится приблизительно 45 минут.

Включите колесо мельницы с помощью переключателя на пульте управления. Запрограммированный процесс начинается.

При программе 4 Вы запустите подачу пара в нужное для Вас время путем нажатия опциональной клавиши дистанционного управления.

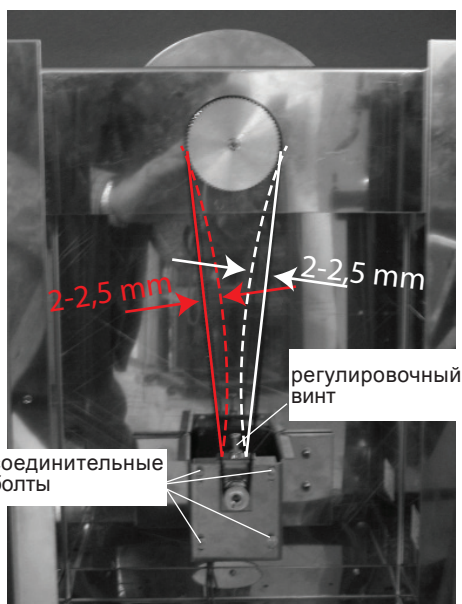
После каждой подачи подождите приблизительно 10 мин. прежде чем начать следующую. Только в этом случае камни снова будут нагреты достаточным образом.

Техническое обслуживание

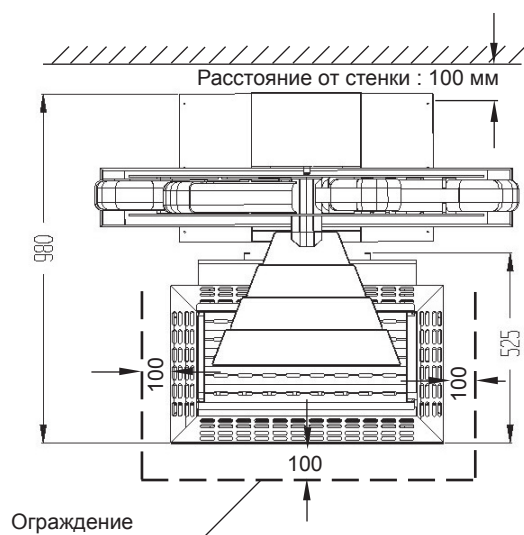
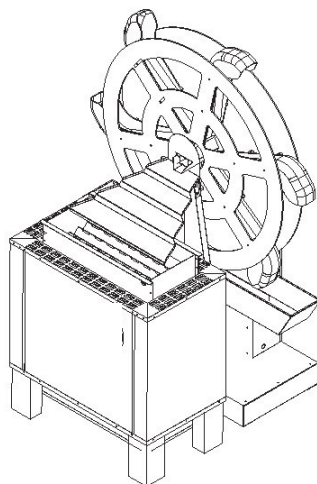
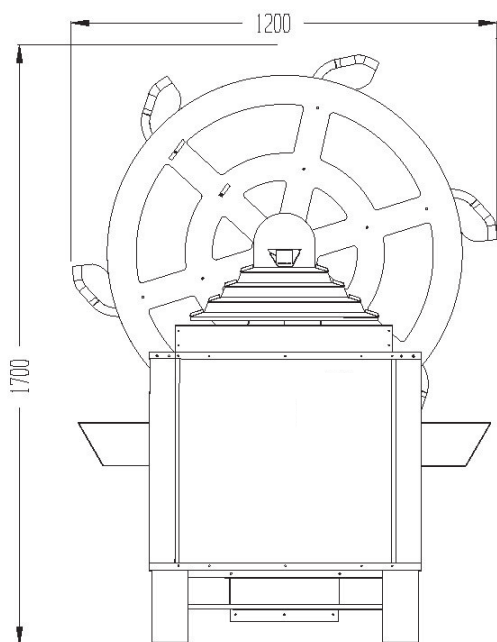
- Ослабьте вначале 4 соединительных болта.
- Затем натяните зубчатый ремень с помощью регулировочного винта.

Важно: При легком надавливании ремень должен сжиматься на макс. 5 мм.

- В заключение снова закрутите соединительные болты.

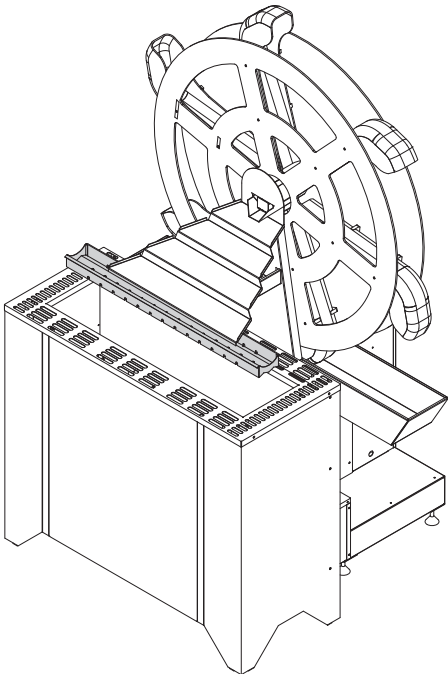
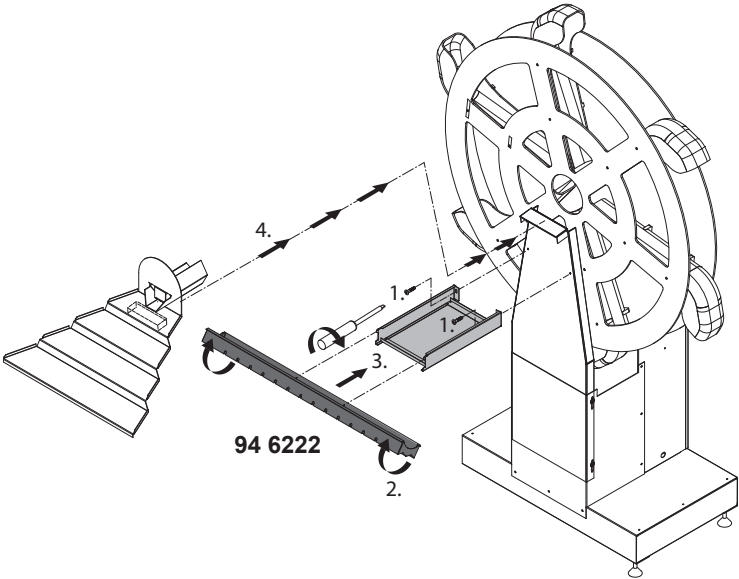


Размеры



Монтаж

Каскад и желоб для воды для печи Голиаф



Изготовитель:

EOS Saunatechnik GmbH
Schneiderstriesch 1
35759 Driedorf
Germany / Германия

Адрес сервисного центра в РФ:

ООО „Саунамастер“
121471, Москва, Киевское ш., БП
«Румянцево» 928 г

Телефоны: +7 (495) 564-8772, 564-8773,
995-9744, 775-9965
Факс: +7 (495) 564-8773

info@eos-sauna.ru
www.eos-sauna.ru

Пожалуйста, храните данный адрес вместе с руководством по монтажу.

Чтобы мы смогли быстро и компетентно ответить на ваши вопросы, указывайте данные, приведенные на фирменной табличке: обозначение типа, номер артикула и серийный номер.

Гарантия

Гарантия предоставляется согласно действующим законодательным нормативам.

Гарантия производителя

- Гарантийный срок начинается с даты, указанной в платежном документе, и длится для коммерческого использования 2 года, а для использования в быту 3 года.
- Гарантийное обслуживание предоставляется только при наличии соответствующего платежного документа.
- При внесении изменений в прибор без письменного разрешения производителя любые заявки на гарантийное обслуживание не принимаются.
- Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за ремонта неуполномоченными лицами или из-за использования оборудования не по назначению.
- При подаче заявки на гарантийное обслуживание указывайте серийный номер, номер артикула и наименование прибора. Подробно описывайте неисправность.
- Настоящая гарантия покрывает возмещение убытков из-за неисправных деталей оборудования, но не распространяется на изнашиваемые детали.

При наличии рекламации прибор возвращается в нашу сервисную службу в оригинальной или другой соответствующей упаковке (ВНИМАНИЕ: опасность повреждения при транспортировке).

При отправке прибора всегда прилагайте к нему заполненный гарантийный талон.

Мы не возмещаем расходы на отправку и обратную пересылку оборудования.

Пользователям за пределами Германии при возникновении гарантийных случаев следует обращаться к своим дилерам. Прямая связь с нашим сервисным центром в таком случае невозможна.

Дата покупки:

Печать и подпись дилера:

Общие условия обслуживания (ASB)

I. Сфера действия

Настоящие условия обслуживания распространяются на оказание услуг, включая проверку и ремонт в рамках рекламаций, если в отдельных случаях не были достигнуты и оформлены в письменном виде иные договоренности. Все наши правовые отношения (в том числе последующие) регламентируются исключительно приведенными ниже условиями обслуживания. Мы не признаем взаимоисключающие условия заказчика, если только мы не согласились с ними в письменном виде. Настоящим отклоняются условия заказчика, приведенные в его Общих условиях заключения сделок или подтверждении заказа. Безоговорочное принятие подтверждений заказов или поставок не означает признание таких условий. Дополнительные соглашения и изменения должны быть оформлены в письменном виде.

II. Цены и условия оплаты

Заказчик несет следующие расходы, связанные с оказанием услуг:

- Демонтаж/монтаж, а также электрический (де) монтаж
- Транспортировка, почтовые расходы и упаковка
- Функциональная проверка и поиск неисправностей, вкл. расходы на проверку и ремонт

Выставление счета третьим лицам не осуществляется.

III. Обязательства / содействие заказчика

При оказании услуг заказчик обязан на безвозмездной основе оказывать производителю помощь.

В гарантийном случае заказчику на безвозмездной основе предоставляются запчасти, необходимые для проведения сервисных работ.

IV. Сервисное обслуживание, выполняемое сотрудником производителя оборудования

Необходимо предварительно оговорить случаи, когда сервисное обслуживание на месте должно осуществляться силами сотрудника от производителя оборудования. Все расходы на сервисное обслуживание, которые возникли не по вине производителя оборудования, после выполненных работ возлагаются на заказчика.

V. Гарантия

Гарантия предоставляется согласно действующим законодательным нормативам. Вся упаковка нашей продукции рассчитана на транспортировку на поддонах. Поэтому мы обращаем особое внимание

на то, что наша упаковка не предназначена для штучной отправки службами доставки. За ущерб, возникший во время доставки оборудования из-за его ненадлежащей упаковки, производитель ответственности не несет.

VI. Гарантия производителя

Мы берем на себя гарантию производителя только в том случае, если монтаж, эксплуатация и техобслуживание были произведены в соответствии с данными производителя, которые приведены в руководстве по монтажу и эксплуатации.

- Гарантийный срок начинается с даты, указанной в платежном документе, и ограничен 24 месяцами.
- Гарантийное обслуживание предоставляется только при наличии соответствующего платежного документа на прибор.
- При внесении изменений в прибор без письменного разрешения производителя любые заявки на гарантийное обслуживание не принимаются.
- Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за ремонта неуполномоченными лицами или из-за использования оборудования не по назначению.
- При подаче заявки на гарантийное обслуживание указывайте серийный номер, номер артикула и наименование прибора. Подробно описывайте неисправность.
- Настоящая гарантия покрывает возмещение убытков из-за неисправных деталей оборудования, кроме обычных изнашиваемых деталей. Изнашиваемыми деталями являются лампы, стартеры, газо- и маслonaполненные амортизаторы, а также акриловые стекла, трубчатые нагревательные элементы и камни для сауны.
- В период действия гарантии разрешается использовать только оригинальные запчасти.
- При обслуживании, оказываемом сторонними фирмами, требуется выдача заказа нашего сервисного отдела в письменной форме.
- Отправка соответствующего оборудования в наш сервисный отдел осуществляется и оплачивается заказчиком.
- Электромонтаж и монтажные работы, в том числе в случае обслуживания и замены, осуществляются за счет заказчика и не оплачиваются производителем оборудования.

Рекламации на нашу продукцию предъявляются уполномоченному дилеру и обрабатываются исключительно им.

В дополнение к приведенным выше условиям обслуживания действуют Общие условия заключения сделок производителя оборудования в текущей редакции.

По состоянию на: 06/2015